



E-mail:
martadabrowa.lila@gmail.com

Phone no:
+48 601960513

Placed in:
Poland (EU)

Marta Dąbrowa

Emotionally intelligent and computer-savvy **English Linguist** with an MA degree in English Studies and post-graduate Translation Studies. Strong interpersonal skills and interest in linguistic studies.

Skills:

- Deep knowledge of culture of the English-speaking countries and regions
- Ability to support several projects at one time
- Ability to quickly understand and be updated on guidelines and policies defined
- Efficiency, accuracy and an interest in creating linguistic data
- An analytical mind with problem-solving abilities
- Strong communication skills
- Attention to details
- Collaborative and helpful approach

EXPERIENCE

04/2023 - 06/2023

Teacher

Thames British School – teaching Polish as a foreign language in an English-speaking environment.

12/2021 –

Freelance Translator

Sublime / Collot Baca Localization – freelance localization projects: subtitling of Disney, Netflix and HBO movies, TV series and shows with the use of Oona subtitling tool.

05/2021 –

Audio-Visual Translation

Blue Whale Global Media – translation of sports events (EURO 2020 and many other projects): media interviews with football players and coaches with the use of the company's CAT tool (references available).

04/2021 – 04/2022

Interpreter

Trans Gulf Management Consultants - Translation & Interpretation Services – telephone interpretation, mainly for the British NHS Service.

01/2021 –

Copywriting / Translation

Top Content – freelance copywriting and translation projects for various Internet websites.

01/2018 –

Localization Project Manager

AkukuFilms Production – dubbing project management and language supervision during sound studio recordings of 'Crybabies' series episodes and many other projects.

11/2017 – 06/2018

Legal Translator

Rö Radwan-Röhrenscheff Petruczenko Piechota Sp. k. law office - translated legal documents, including statements of claims, court session transcriptions, etc.

09/2006 - 12/2017

Banking Translator

Bank Pekao S.A. – translation of legal documents, including big company loans applications considered at the Bank's Credit Committee's Meetings, press releases and articles, as well as any other documents.

02/2003 - 01/2005

Assistant to Project Manager / Business English Teacher

PM Group Warsaw, London – translation of architectural design documentation. Cooperated with the London office. Recruitment and trainings in English. Business trips and employment in the London office.

02/2002 - 02/2003

Medical Content Translator

Pharmanet - translation of medical articles for Pharmanet website and cooperation with the marketing department.

10/2001 - 02/2002

Assistant to the CEO

Talisman Europe Polska

– produced reports, presentations, took minutes of meetings, prepared and participated in foreign business trips, managed the calendar.

EDUCATION

09/2004 - 06/2006

Institute of Applied Linguistics Warsaw University

Interdisciplinary Postgraduate Studies in Translation and Interpreting (Law, Accounting, Banking, Translation, Interpreting courses).

09/1996 - 06/2001

Institute of English Studies - Warsaw University

(Instytut Anglistyki - Uniwersytet Warszawski)

MA Degree – Magister Anglistyki

LANGUAGES

ENGLISH
Fluent

FRENCH
Intermediate

POLISH
Native